



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**  
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King  
Royaume du Cambodge

ប្រកាសដើម ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de recep .on): ..... 03 / 06 / 2015 ..... ម៉ោង (Time/Heure) : ..... 09:55 ..... មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង / Case File Officer/L'agent chargé du dossier: ..... <b>SAVANNA PA-DI</b> .....
---

**អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង**  
Trial Chamber  
Chambre de première instance

**WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS**

**PUBLIC**

**Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC**

**30 April 2015**

**Hearing on the substance Case 002/02 – Day 276**

Prepared by:

**Sivhoang CHEA and Maddalena GHEZZI**

<b><u>Attendance Record</u></b>
<b>Before:</b> Judge NIL Nonn (President); Judge Claudia FENZ; Judge YA Sokhan; Judge Jean-Marc LAVERGNE; Judge YOU Ottara
<b>Reserve Judges:</b> Judge THOU Mony (Reserve); Judge Martin KAROPKIN (Reserve)
<b>Greffiers:</b> Ms. Sivhoang CHEA; Ms. Maddalena GHEZZI
<b>OCP:</b> Ms. SREA Rattanak; Mr. Dale LYSAK
<b>Accused:</b> Mr. NUON Chea (from the holding cell); Mr. KHIEU Samphan
<b>Defence for the Accused Nuon Chea:</b> Mr Victor KOPPE; Mr. SON Arun, Mr. LIV Sovanna
<b>Defence for the Accused Khieu Samphan:</b> Mr. KONG Sam Onn; Mr. Arthur VERCKEN
<b>Standby Counsel for the Accused Khieu Samphan:</b> Ms. TOUCH Voleak; Mr. Calvin SAUNDERS
<b>Civil Parties:</b> Ms. Marie GUIRAUD; Ms. CHET Vannly
<b>Others:</b> UCH Arun (Court Officer); Ms. SOUR Sotheavy (Associate Court Officer); Ms. SOK Sopheakmonica; Mr. VAT Somoa (Transcribers); Mr. LY Sotol; Ms. Lena MERTINS

<b>General court times</b>		
Day	Start time: 09:01	Finish time: 11:40
Recess am	Start time: 10:13	Finish time: 10:31
	Total Court Time:	2 hours and 20 minutes

<b>Proceedings</b>			
Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Opening of hearing and report on attendance of Parties	Trial Chamber, Greffier	09:01	09:03
NUON Chea request to follow the proceedings from the holding cell	NUON Chea Defence	09:03	09:05
NUON Chea Defence request to recognise LIV Sovanna as Defence Counsel for NUON Chea	NUON Chea Defence	09:07	09:08
Comments and responses to the key documents presentation	Co-Prosecutors	09:08	09:55
	NUON Chea Defence	09:57	11:13
	KHIEU Samphan Defence	11:14	11:39

### **Summary of Proceedings**

#### **Opening of hearing and report on attendance of Parties**

The President opened the proceedings the Greffier informed the Trial Chamber that all Parties were present, with the Accused NUON Chea present in the holding cell.

#### **NUON Chea request to follow the proceedings from the holding cell**

The Trial Chamber granted the request of the NUON Chea Defence Team for NUON Chea to waive his right to be present in the courtroom and to follow the proceedings from the holding cell.

#### **NUON Chea Defence request to recognise LIV Sovanna as Defence Counsel**

The Trial Chamber granted the request of the NUON Chea Defence Team for recognition of LIV Sovanna as Defence Counsel for NUON Chea.

#### **Comments and responses to the key documents presentation**

The Co-Prosecutors, NUON Chea Defence and KHIEU Samphan Defence presented their comments and responses regarding the key documents presented by the other parties during the key document presentation hearing concerning the segments on Tram Kak Cooperatives and Kraing Ta Chang Security Centre. The Lead Co-Lawyers made no submissions.

## Reclassified

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/2281	D108/26.71	00068574- 00068575; 00763028- 00763034; 00793396- 00793407	S-21 Prisoner List containing names of prisoners categorized as the Kampuchea Krom people	P			
E3/2262	D.108/26.293	00068576; 00742626- 00742628; 00760146- 00760148	Name-list of Kampuchea Krom in Por Pel sub-district	P			
E3/4095	D.157.17	00271089- 00271131; 00747236- 00747298; 00721205- 00721272	5 <sup>th</sup> confession entitled "Contemptible traitors POL Pot and IENG Saray"	P	00271090	00747237	00721206
E3/2435	D.157.46	00271001- 00271002 00322141 00612225	A letter for suggestions about process of making lists of Cambodians in Kampuchea Krom	P			

E3/742	D243/2.1.1 0	00062981- 00062999; 00478492- 00478507; 00499750- 00499765	CPK Magazine entitled "The Revolutionary Flag" Special Issue, April 1977 (FULL)	P			
E3/2438	D.175/8.39	00270811- 00270814; 00366665- 00366675; 00591022- 00591027	List of number of Cambodian people in Kampuchea Krom made by Kus sub-district	P			
E3/4082		00068019- 00068020; 00290199- 00290201; 00774250- 00774252	Number of prisoners	P			
E3/853		00052825- 00052828; 00185243- 00185246; 00290267- 00290271	Record about situation of defense and economic at Southwest zone	P	00052825	00185243	00290267
E3/2049		00079100- 00079101; 00290262- 00290263; 00774255- 00774257	Number of people who come from Kampuchea Krom to stay in Ang Ta Saom sub-district, Tram Kak District	P	0079101	00290263	00774256
E3/2120		00710231- 00710237; 00285406- 00285413; 00105637- 00105775; 00703001- 00703006	Book by MENG-TRY Ea entitled "The Chain of Terror: The Southwest Zone Security System"	P		00105683	

### Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
-------	---------	----------------------	-------	-------	------------------	--------------------	-------------------

E3/1593		00637356- 00638099; 00678476- 00678740; 00638722- 00639444	Book by Ben Kierman entitled: <i>The Pol Pot Regime: "Race, power and Genocide in Cambodia under the Khmer Rouge, 1975-79"</i>	P	00638012 00637453 00637454	00678719 00678526	00639223 00638793
E3/216		00008486- 00008493; 00999877- 00999878; 00999879- 00999880	Note about permanent visited and the report on overall situation at the basic	P			
E3/2120		00416302- 00416468	Book by MENG-TRY Ea entitled "The Chain of Terror: The Southwest Zone Security System"	P			
E3/4084		00079083- 00079085; 00290264- 00290266; 00795281- 00795283	Report on But Vin made by Takem sub-district, Tram Kak District	P			
E305/6. 4		00986615- 00986620; 00997433- 00997439	Annex III1 - OCP Updated Witness, Civil Party and Expert Summaries	C	N/A	00986615	00997433
E3/2107		00068048- 00068082; 00290204- 00290259; 00655722- 00655771	Name of list of prisoners of Educating District Office 105 had been sweep up	P	00068048	00290204	00655724 00655725
E3/2316 R		V00172589	Deacon of Death, Looking for Justice in today's Cambodia	P			
E3/2048		00079087- 00079099; 00276562- 00276570; 00611658- 00611667	Report on enemy's actions for Tram Kak District Police	P	00079791 00079090	00276563 00276564	00611660 00611661
E3/2109		00068014- 00068016; 00276555- 00276556; 00290272- 00290274	Report on prisoners by late November 1977	P			

E3/4085		00068017; 00276557- 00276558; 00850345- 00850346	Report sent to respected and beloved Comrade Kit, Tram Kak district	P			
E3/8417	D157.36	00270908- 00270911; 00363649- 00363651; 00607873	Report on young boy called Ra	P	00270908 9	00363649 00363650	00607873
E3/2424	D157.107	00270751- 00270763; 00322217- 00322225; 00612215- 00612224	Report on enemy's actions to 109 District Police	P	00270755- 00270756	00322220	00612219
E3/4083		00068024- 00068037; 00323943- 00323978; 00778851- 00778879	Number of prisoners	P	00068026	00323949	00077856
E3/6222	D22/1292	00525361- 00525371	Civil party application of KIEV Kaing 08-VU-00217	P			
E3/6457	D22/2182	00546565- 00546574	Civil Party Application of HOEM Leup	P			
E3/8299	D313/1.2.16	00739029- 00739076; 00217690- 00217722; 00743751- 00743779	Tramkak District in the grip of the Khmer Rouge, by Henri Locard	P			
E3/4092	D157.100	00271132- 00271170; 00834792- 00834834; 00721273- 00721314	Prisoner's confession in March 1978	P		00834828	
E3/2453	D157.88	00270770- 00270785; 00388574- 00388587; 00611767- 00611775	Report on admission made by Region 105	P	00270784 00270785	00388586	00611775
E3/4145	D312.1.51	00068732- 00068738;	List of prisoner suggest to Party to kill	P	00068736		

		00762837- 00762847; 00761093- 00761103					
E3/2432	D157.3	00271013 00366712 00632493	Names of people to be promoted in Nhenhang sub-district	P	00271013	00366712	00632493
E3/2428	D.157.19	00270963- 00270965; 00366699- 00366705; 00635037- 00635042	Statistics of Cambodian prisoners in Kampuchea Krom	P			
E3/5827	D157.7	00270855- 00270897; 00866424- 00866463; 00872799- 00872835	Victim's background	P			
E3/139	D243/2.1.8	00064958- 00065009; 00455278- 00455321; 00491914- 00491957	CPK Magazine entitled "The Revolutionary Flag" Issue 11, November 1976 (FULL)	P	00064965- 00064966	00455284	00491919
E3/25	D243/2.1.9	00063000- 00063058; 00491394- 00491438; 00504014- 00504066	CPK Magazine entitled "The Revolutionary Flag" Special Issue, December 1976 - January 1977 (FULL)	P	00063054	00491436	00504064
E3/15	D90/II/1	00234069- 00234087; 00251371- 00251369; 00234088- 00234107	Answers of DUCH to the 13 written questions of the CIJ	P			
E3/4988		00556125- 00556133; 01060614- 01060616; 00896972- 00896987	Civil party application of KHEM Khon 09VU-01714	P			
E3/5519	D232/67	00408329- 00408338;	Written record of Interview of SOK Sim	P			

		00414072- 00414081; 00434588- 00434597					
E3/5069	D22/3611	00567633- 00567646; 00950313- 00950317; 00903158- 00903168	Civil Party application of MIECH Ponn 09-VU-04224	P			

**Oral Orders/Decisions:**

- Order authorising the Accused NUON Chea to follow the proceedings from the holding cell and instructing the AV Unit to connect the AV link to the proceedings (09:05)
- Order instructing the security personnel to bring the Accused back to the detention facility and to have them return in the courtroom for hearing on 04 May 2015 before 09:00 am. (11:40)

**Orders for Adjournment of Hearing**

The hearing will resume on 04 May 2015 at 09:00 am.

Phnom Penh, 30 April 2015

Greffier

Greffier



Sivhoang CHH and Dalena GHEZZI